

*metterons Jamais aucune nouveauté. Mais cette Declaration telle que Je l'offre donne a vos [IV] Cantons [cath. - V ausg. LU, das das Bündnis bereits erneuert hatte -] ce qu'Jls desirent, ce qui me fait croire qu'Jls ne differe-
ront pas davantage a se porter à une chose qui concerne leur bien et avantage pour le present et pour l'avenir".*

1) s. EA VI 1, 220 (Nr. 122)

2) Das bei der Bearbeitung in Anführungszeichen Gesetzte ist im Original unterstrichen.

Original - AH 80, 459-462 - Seiten 461 und 462 leer

89

[n. 1724]

A

EPITAPH [FUER MARIA BARBARA ZURLAUBEN GEST. 1724]

*"Grab meiner Frau Mueter sel.
Es streckt t'zwar mir die Welt vill dar
War aber nichts dahinder
Durch den Todts blast, wie Laub vom Ast
Flieh auch dahind noch g'schwinder
Drumb guet, dass ich auff Gott g'steürt mich
Dem Armen d'Hand hielt offen,
In der Gedult, Mariae Huld
S'End im Hertz Jesu troffen"*

Von Abbé B e a t J a k o b A n t o n Zurlauben - AH 80, 462 (aufgeklebt)

90

[1654 August 1.]

SCHREIBEN VOM [FRANZ. AMBASSADOREN JEAN] DE LA BARDE [AN DEN ZUGER STADT- UND AMTSRAT BEAT II. ZURLAUBEN]

s. AH 80/88

Uebersetzung aus dem Französischen, von Beat II. Zurlauben
AH 80, 463-464 - Seite 464 leer